



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale 4.2.0. - Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung	390	09/02/2023

### OGGETTO/BETREFF:

SEAB - APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO PER IL SERVIZIO DI PULIZIA STRAORDINARIA – MANIFESTAZIONE “FIRMIAN’S CARNEVAL” IN PIAZZA MONTESSORI IL 18/2/2023 CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA  
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 170,89 (AL NETTO DI IVA)  
CODICE C.I.G.: - Z20397A5F5

SEAB - GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE AUSSERORDENTLICHE REINIGUNGSDIENST DER VERANSTALTUNG „FIRMIAN’S CARNEVAL“ IM MONTESSORIPLATZ AM 18/2/2023 MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.  
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 170,89 (OHNE MEHRWERTSTEUER)  
CIG-CODE - Z20397A5F5

Visto il promemoria di GM n. 6/2023 con cui è stata approvata la proposta di organizzazione della manifestazione Carnevale a Firmian;

Es wurde Einsicht genommen vom promemoria des Stadtrates Nr. 6/2023 Organisation des Veranstaltung Fasching in Firmian;

Visto che nell'ambito dell'organizzazione del mercatino siamo tenuti a garantire la pulizia straordinaria della piazza

Angesichts der Tatsache, dass wir im Rahmen der Organisation des solidarischen Markt die außerordentliche Reinigung in Musterplatz sicherstellen müssen

Sentita la SEAB spa di Bolzano, per garantire un adeguato servizio straordinario di pulizia e asporto rifiuti in occasione della manifestazione;

Nach Anhörung des G. SEAB aus Bozen anlässlich des Veranstaltung, einen angemessenen außerordentlichen Reinigungs- und Entsorgungsservice zu gewährleisten

Visto il preventivo di spesa presentato tramite il sito Bandi Alto Adige dalla SEAB di Bolzano del 8 febbraio 2023 (protocollo entrata 41371/2023) ritenuto congruo per un totale complessivo di Euro 170,89.- iva esclusa;

Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag von SEAB aus Bozen vom 8/2/2023 (Protokoll 41371/2023) für eine Gesamtausgabe von Euro 170,89- (ohne Mehrwertsteuer).

Che si è proceduto alla comparazione di offerte precedenti per commesse identiche o analoghe o comprese in una forcella di prezzi di affidamenti di medesime prestazioni effettuati negli anni scorsi per lo stesso servizio

dass ein Vergleich mit früheren Angeboten für identische oder ähnliche Aufträge oder innerhalb einer Preisspanne für dieselben Dienstleistungen, die in den vergangenen Jahren für dieselbe Dienstleistung vergeben wurden, durchgeführt wurde.

Ritenuta congrua ed economicamente conveniente la cifra offerta, in relazione alla complessità del servizio.

Der angebotene Betrag wurde als angemessen und wirtschaftlich günstig erachtet, und zwar im Verhältnis zur Komplexität der angebotenen Dienstleistung.

Considerato che l'incarico viene caratterizzato quale fornitura di servizio, quindi non soggetto alle disposizioni in materia di incarichi di studio, ricerca, consulenza e collaborazione.

In Anbetracht der Tatsache, dass es sich bei dem Auftrag um eine Dienstleistung handelt, die nicht unter die Bestimmungen für Studien-, Forschungs-, Beratungs- und Kooperationsaufträge fällt.

Preso atto che si è proceduto all'affidamento della prestazione tramite affidamento diretto sul portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) (prot. n. 25421/2023 del portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it))

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung mittels direktem Auftrag über das Portal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) vergeben wurde (Prot. Nr. 25421/2023 des Portal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)).

Dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;	Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen
Ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";	Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. Art. 26 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, durchzuführen,
Preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico SEAB di Bolzano;	Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer SEAB aus Bozen, ermittelt wurde,
Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";	Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht,
Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,	Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,
Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;	Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird
Il Dirigente/la Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento	Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor / die Direktorin als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung
espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;	Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit
VISTO l'art. 163 c. 3 del D.Lgs. n. 267/2000 il quale prevede che "L'esercizio provvisorio è autorizzato con legge o con decreto del Ministro dell'interno che, ai sensi di quanto previsto dall'art. 151, primo comma, differisce il termine di approvazione del bilancio, d'intesa con il Ministro dell'economia e delle finanze, sentita la Conferenza Stato-città ed autonomia locale, in presenza di motivate esigenze. Nel corso dell'esercizio	GESTÜTZT auf Art. 163 Absatz 3 des GvD Nr. 267/2000, in welchem es heißt: <i>Die vorläufige Haushaltsführung wird mit Gesetz oder Dekret des Innenministers genehmigt. Dieser verlängert nach Artikel 151 Absatz 1 im Einvernehmen mit dem Wirtschafts- und Finanzminister sowie nach Rücksprache mit der Konferenz Staat-Gemeinden-Lokalautonomien bei begründetem Bedarf die Frist für die Genehmigung des Haushalts, sofern triftige</i>

provvisorio non è consentito il ricorso all'indebitamento e gli enti possono impegnare solo spese correnti, le eventuali spese correlate riguardanti le partite di giro, lavori pubblici di somma urgenza o altri interventi di somma urgenza. Nel corso dell'esercizio provvisorio è consentito il ricorso all'anticipazione di tesoreria”;

VISTO altresì che l' art. 163 c. 5 del D.Lgs. n. 267/2000 dispone che "Nel corso dell'esercizio provvisorio, gli enti possono impegnare mensilmente, unitamente alla quota dei dodicesimi non utilizzata nei mesi precedenti, per ciascun programma, le spese di cui al comma 3, per importi non superiori ad un dodicesimo degli stanziamenti del secondo esercizio del bilancio di previsione deliberato l'anno precedente, ridotti delle somme già impegnate negli esercizi precedenti e dell'importo accantonato al fondo pluriennale vincolato, con l'esclusione delle spese:

- a) tassativamente regolate dalla legge;
- b) non suscettibili di pagamento frazionato in dodicesimi;
- c) a carattere continuativo necessarie per garantire il mantenimento del livello qualitativo e quantitativo dei servizi esistenti, impegnate a seguito della scadenza dei relativi contratti”;

#### TENUTO CONTO:

- che il Consiglio Comunale non ha ancora deliberato il Bilancio di previsione 2023-2025;
- che con il Decreto del 13 dicembre 2022, pubblicato sulla G.U. n. 295 del 19 dicembre 2022, il Ministero dell'Interno d'intesa con il Ministro dell'Economia e delle Finanze, ha disposto il differimento al 31 marzo 2023 del termine per l'approvazione del bilancio di previsione 2023-2025 da parte degli enti locali;
- che ai sensi dell'art 163 del D.Lgs. n. 267/2000 e del punto 8.13 dell'allegato 4/2 del D.Lgs. n. 118/2011, nel corso dell'esercizio provvisorio l'Ente gestisce gli stanziamenti di competenza previsti nell'ultimo bilancio di previsione approvato per l'esercizio cui si riferisce l'esercizio provvisorio e nel secondo esercizio dell'ultimo Piano Esecutivo di Gestione deliberato;

Gründe vorliegen. Während der vorläufigen Haushaltsführung ist die Aufnahme neuer Schulden nicht zulässig. Die Körperschaften dürfen nur laufende Ausgaben sowie etwaige Ausgaben für Durchlaufposten, dringende öffentliche Arbeiten oder sonstige dringende Maßnahmen verpflichten. Die Inanspruchnahme von Schatzamtsvorschüssen ist während der vorläufigen Haushaltsführung zulässig.

GESTÜTZT auf Art. 163 Absatz 5 des GvD Nr. 267/2000, in welchem es heißt: „Während der vorläufigen Haushaltsführung können die Körperschaften monatlich - neben den nicht genutzten Zwölftelanteilen aus den Vormonaten - für jedes Programm die Ausgaben nach Absatz 3 verpflichten. Die Beträge dürfen ein Zwölftel der Ausgabenansätze, die in dem im Vorjahr beschlossenen Haushaltsvoranschlag für das zweite Haushaltsjahr vorgesehen waren, nicht überschreiten und müssen um die bereits in den Vorjahren verpflichteten Summen und um die für den zweckgebundenen Mehrjahresfonds zurückgelegten Beträge gekürzt werden. Folgende Ausgaben sind von dieser Vorgabe ausgeschlossen:

- a) Ausgaben, die ausdrücklich gesetzlich vorgesehen sind,
- b) Ausgaben, bei denen die Zahlung nicht in Zwölfteln erfolgt,
- c) dauerhafte Ausgaben, durch die die Qualität und Quantität der bestehenden Dienste aufrecht erhalten wird, und die aufgrund des Auslaufens der entsprechenden Verträge verpflichtet werden müssen;

#### IN ANBETRACHT DER TATSACHE:

- dass der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für 2023-2025 noch nicht verabschiedet hat;
- dass das Innenministerium in Absprache mit dem Wirtschafts- und Finanzminister mit Dekret vom 13. Dezember 2022, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 295 vom 19. Dezember 2022, die Verlängerung der Frist für die Genehmigung der Haushaltsvoranschläge der Gebietskörperschaften für den Zeitraum 2023 - 2025 auf den 31. März 2023 verfügt hat;
- dass die Gemeinde nach Maßgabe von Art. 163 des GvD Nr. 267/2000 und von GvD Nr. 118/2011 Anlage 4/2 Ziffer 8.13 in der Zeit der vorläufigen Haushaltsführung die Kompetenzansätze verwaltet, die im letzten verabschiedeten Haushaltsvoranschlag für das Haushaltsjahr, für das die vorläufige Haushaltsführung gilt, und im letzten beschlossenen Haushaltsvollzugsplan für das zweite Haushaltsjahr veranschlagt wurden;

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	519	12051.03.020200002	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	187,98

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SANTORO STEFANO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

370f7e8b10392f45315db14e0841d769595b1c20efdcd99e634aa9a9e83b747f - 10224276 - det\_testo\_proposta\_09-02-2023\_09-03-16.doc  
498eb10ca6f5669e140ccf4979179e4b2d9557fadea4baf5db2c01a65d2bf7a4 - 10224300 - det\_Verbale\_09-02-2023\_09-03-41.doc  
5fc404f3cfb73915ebbe4b2a57e2565ec532d0176f3a57ed089de48daf3a813e - 10224359 - PreventivoSEAB\_Carnevale\_2023.stamped.pdf  
adc1637b0afda0e2206d6b7b85dfa623e08266562140dea0c94de3a57ea9255c - 10224360 - incarico\_SEAB\_def.doc